

16

SEPTEMBER 1998

# KLEBERNS



# VORWORT

## Gerüchte?

Es gibt Gerüchte,  
laut DUDEN 'umlaufendes Gerede',  
zum Thema  
Wandertag und Wandern  
beim VfL Kirchen.

Offizielles lesen Sie,  
bitte mit Bedacht,  
auf Seite 45.

D e r V f L K i r c h e n

sucht  
einen versierten

**Übungsleiter  
für  
Wirbelsäulengymnastik**

**Informationen:**

Karl Otto Lenz  
57548 Kirchen  
Telefon 02741/63423

IN DIESER AUSGABE:

FUSSBALL

LEICHTATHLETIK

SCHACH

TAEKWON-DO

TENNIS

TISCHTENNIS

TURNEN

WANDERN

Beiträge für **Kurier 17**  
bis 31. Oktober 1998 an:  
Gerhard Mohr,  
Katzenbacher Straße 35,  
57548 Kirchen

**Vereinsvorsitzender**

Gerhard Mohr  
Katzenbacher Str. 35  
57548 Kirchen  
Telefon (02741) 63269

**1. Kassierer**

Karl-Otto Lenz  
Im Vogelsang 3  
57548 Kirchen  
Telefon (02741) 63423

**Geschäftsstelle**

Inge Galle  
Bahnstraße 14  
57548 Kirchen  
Telefon (02741) 9301

**Layout und Satz**

LATSCH CREATIV  
57548 Kirchen  
Telefon (02741) 9300

Wochentag	Uhrzeit	Ort	Teilnehmer/innen	Übungsleiter
<b>Badminton</b>				
Mittwoch	20.00-22.00	Realschule Struthof	Jugendliche/Erwachsene	Markus Weber
<b>Faustball</b>				
Mittwoch	17.00-19.00	Faustballplatz (Hardtkopf)	Schüler und Jugendliche	Markus Fischer
Freitag	16.30-18.00	Molzberg-Halle	Schüler	Dirk Rötter
Freitag	20.00-22.00	Molzberg-Halle	Senioren	Markus Fischer
<b>Fußball</b>				
		Nähere Auskünfte zur Jugend erteilt Hans-Günter Lixfeld, TEL (02741) 62572		
Montag	17.00-18.00	Jahnhalle (im Winterhalbjahr)	Schüler und Jugendliche	
Montag	17.00-18.00	Molzberg-Halle	Schüler und Jugendliche	
Dienstag	14.00-16.00	Jahnhalle	Schüler und Jugendliche	
Dienstag	16.00-18.00	Molzberg-Halle	Schüler und Jugendliche	
Freitag	16.30-18.00	Jahnhalle (im Winterhalbjahr)	Schüler und Jugendliche	
<b>Leichtathletik</b>				
Dienstag	18.00	Molzberg-Stadion		Heinz Weber
Freitag	17.15	Molzberg-Stadion		Heinz Weber
Samstag	nach Vereinb.	Ottoturm		Dr. Christoph Pfeifer
<b>Schach</b>				
Freitag	ab 18.30	Stadthalle Betzdorf	Jugendliche/Erwachsene	Günther Jordan
<b>TaeKwon-Do</b>				
Montag	17.00-18.00	Gymnastikhalle (Winter)		
		Jahnhalle (Sommer)	Schüler/innen 8-12 Jahre	Jessica Hoffmann/Stefan Wurt
Montag	18.00-20.00	Jahnhalle	Jgdl. ab 12 Jahre/Erwachsene	Dr. Frank Hoffmann/Edgar Kraus
Freitag	18.00-20.00	Gymnastikhalle (Winter)/Jahnhalle (Sommer)		Dr. Frank Hoffmann/Edgar Kraus
<b>Tennis</b>				
		Tennishalle/-platz - Training in eigener Regie und nach Vereinbarung		
<b>Tischtennis</b>				
Montag	20.00-22.00	Molzberg-Halle	Frauen/Männer	Georg Fischer
Mittwoch	17.00-19.30	Jahnhalle	Schüler/Jugendliche	Oliver Thiel, Matthias Leukel
Mittwoch	19.30-22.00	Jahnhalle	Männer/Frauen	
Donnerstag	17.00-19.00	Jahnhalle	Jugendliche (Mannschaft)	Oliver Thiel, Matthias Leukel
Samstag	ab 15.00	Jahnhalle	Meisterschaftsspiele (von September bis April)	
<b>Turnen</b>				
Montag	15.30-17.00	Jahnhalle	Seniorenturnen (ab 50 Jahre)	Inge Gallé
Montag	20.00-22.00	Jahnhalle	Frauen	Ferdinande Stockschläder
Dienstag	16.00-17.00	Jahnhalle	Kinder (5 bis 7 Jahre)	Maria Ebel
Dienstag	17.00-18.00	Jahnhalle	Kinder (8 bis 10 Jahre)	Maria Ebel
Dienstag	18.00-19.00	Jahnhalle	Kinder (11 bis 15 Jahre)	Maria Ebel
Dienstag	19.00-20.00	Jahnhalle	Aerobic (Jgdl./Erw.)	C. Dielmann-Heering, I. Schwarze-Latsch
Dienstag	20.00-22.00	Jahnhalle	Jedermann	Winfried Göbel
Mittwoch	15.00-16.00	Jahnhalle	Mutter und Kind-Turnen (4 bis 6 Jahre)	Martina Nebe
Mittwoch	16.00-17.00	Jahnhalle	Mutter und Kind-Turnen (3 bis 4 Jahre)	Martina Nebe
Donnerstag	19.00-20.00	Jahnhalle	Aerobic (Jugendliche/Erwachsene)	Nicole Schneider
<b>Volleyball</b>				
Mittwoch	20.00-22.00	Molzberg-Halle	Erwachsene	Bettina Ruppelt
Freitag	14.30-15.30	Jahnhalle	Jugendliche (für Anfänger)	Sabine Schnittchen
Freitag	15.30-16.30	Jahnhalle	Jugendliche (für Fortgeschrittene)	Sabine Schnittchen
<b>Schwimmen</b>				
Montag	16.00-17.00	Bad Molzberg	Breitensportgruppe	Frau Hombach
	17.00-18.00	Bad Molzberg	Wettkampfgruppe	Stefan Groß
Dienstag	16.00-17.00	Bad Molzberg	Schwimmanfänger	Frau Groß
	17.00-18.00	Bad Molzberg	Wettkampfgruppe	Stefan Groß
Donnerstag	17.00-18.00	Bad Molzberg	Wettkampfgruppe	Stefan Groß
Samstag	9.00-10.00	Bad Molzberg	Wettkampfgruppe	Stefan Groß

ZUVERLÄSSIG

**FAHRSCHULE BINDIG**

MODERN



**Klasse-2-Ausbildung auf modernem,  
eigenem Mercedes-Benz LKW.  
Praxisorientierte KOM-Ausbildung.**

SOLIDE

Anmeldung und Theoretischer Unterricht:

Kirchen: Do. 18.30-20.30 Uhr  
LKW u. KOM: Mo. 18.30-20.00 Uhr

Unsere Devise: „Es geht nicht, gibt es nicht.  
Und „vielleicht“ ist uns zu wenig – dann lieber  
gleich zu **FAHRSCHULE BINDIG**.

Inh.: Volker Weinbrenner - Matthias Hassel

Info:

02741/62226 · 02747/1520 Auto: 0171/4238375 · 0171/4238387

Ausbildung aller Klassen – mit Niveau – Kirchen - Straße 5

# Sportliche Freiheit mit KONTAKTLINSEN



Sport- und Freizeitlinsen

ab **DM 178,-**

Ihr Kontaktlinsenspezialist  
am Kirchener Bahnhof

**BLINDEN**  
OPTIK

Bahnhofstr. 15  
57548 Kirchen  
Telefon 02741/62167

# Verträge und Vereinbarungen

**Der Vorstand des VfL Kirchen weist darauf hin,** daß Abteilungen durch den Abteilungsvorstand oder einzelne Vorstandsmitglieder keine verbindliche Vereinbarungen mit Außenstehenden treffen können, wenn diese den Verein belasten. In einem solchen Fall, würde derjenige oder diejenigen haften, die den Vertrag abgeschlossen haben.

## Satzungsänderung

in der Hauptversammlung  
am 13. 3. 1998

Anlage zum Tagesordnungspunkt 3

### Satzungsänderung

§	Bisheriger Wortlaut	Neue Fassung
§ 2 Abs.3	b) Die Ausrichtserklärung ist schriftlich an den geschäftsführenden Vorstand zu richten. Der Ausricht ist nur zum Schluß eines Kalenderhalbjahres unter Einhaltung einer Frist von 6 Wochen zulässig.	b) Die Ausrichtserklärung ist schriftlich an den geschäftsführenden Vorstand zu richten. Der Ausricht ist nur zum Schluß eines Kalenderhalbjahres unter Einhaltung einer Frist von 6 Wochen zulässig.
§ 3	Personen, die 70 Jahre alt geworden sind, oder solche, die sich in ganz besonderer Weise um den Verein oder vereinsähnliche Ehrenmitglieder des Vereins verdient werden. Die Ehrung erfolgt durch den Vorstand. Die Ehrenmitglieder haben Stimmrecht und sind beitragsfrei.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mitglieder, die 70 Jahre alt geworden sind und mindestens 28 Jahre dem VfL Kirchen angehören, können zum Ehrenmitglied ernannt werden.</li> <li>2. Personen, die sich in ganz besonderer Weise um den VfL Kirchen oder vereinsähnliche verdient gemacht haben, können Ehrenmitglieder werden.</li> <li>3. Ehrenmitglieder haben Stimmrecht und sind beitragsfrei. Die Ernennung erfolgt durch den Vorstand.</li> <li>4. Mitglieder, die das 70. Lebensjahr vollendet haben, können beitragsfrei bis 15 Jahren Mitglied des VfL Kirchen werden.</li> </ol>
§ 5 Abs. 4	4. Die Einberufung der Jahreshauptversammlung erfolgt durch den geschäftsführenden Vorstand, durch Vertretung in der Rheinzeitung oder durch Zusatzen dem Tag der Einberufung und dem Termin der Versammlung muß eine Frist von mindestens 2 Wochen liegen.	4. Die Einberufung der Jahreshauptversammlung erfolgt durch den geschäftsführenden Vorstand, durch Vertretung in der Rheinzeitung oder im Mitteilungsblatt der Verbandsgemeinde Kirches „Kirchen Aktuell“. Zwischen dem Tag der Einberufung und dem Termin der Versammlung muß eine Frist von mindestens 2 Wochen liegen.

Der Fettdruck kennzeichnet die wesentlichen Änderungen!

**IHR IMBISS  
AN DER B 62**

**TÄGLICH:  
6.00 - 20.00 UHR  
SAMSTAGS:  
12.00 - 18.00 UHR  
SONNTAGS:  
RUHETAG**

**FISCHER'S GRILLECKE**



**SIEGTALSTR. 8A, 57548 FREUSBURG**

**AUF IHREN BESUCH FREUT SICH  
FAM. MARKUS FISCHER**

ANZEIGE

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

**Prämie schon ab  
16. VL vom Boss.**

**Man läßt  
sich ja auch  
sonst nichts  
entgehen.**

**LBS-Service Einzel**  
Sonnenuhrg 31  
57548 Kirchlin-Ottmaran  
Telefon: (0 27 41) 93 01 93



**LBS**  
Lohnbau-Sparkasse  
Lohnbau-Sparkasse

Wichtig ist, wie viele Mosaik und Tüfen. Ein paar Mosaik und Tüfen da gerade recht. Also Sparprämie  
nicht ab 16 Jahren, sondern ab 16 Jahren. Leistungen vom Boss LBS und noch mehr können die achte  
Kilometer zusammen. Vorherkommen genügt. LBS und Sparprämie: Unternehmern der 7. Jahrgangsgemeinde.

ANZEIGE

# Saisonbilanz der Jugend-Spiel-Gemeinschaft

# FUSSBALL

**Die abgelaufene Saison bescherte unserer Jugend-Spiel-Gemeinschaft wie in den vergangenen Jahre durchaus Erfolge.**

Die Hoffnungen, in diesem Jahr endlich wieder einen Kreismeister stellen zu können, erfüllten sich leider nicht, wurden allerdings denkbar knapp verfehlt.

Trainer Peter Zöller und Betreuer Günter Löcherbach führten ihr Team souverän zur Staffelleisterschaft. Daß es letztlich nicht zum Titel gereicht hat, lag an der Mannschaft aus Alpenrod, die noch einen Tick besser war.

Für das Erreichte sagen wir beiden Übungsleitern und der Mannschaft herzlichen Glückwunsch !!

Weitere gute Plazierungen erzielten die A- und B-Jugendlichen, die in ihren Staffeln jeweils den 3. Platz belegten. Ebenfalls Dritter wurden in ihrer Staffel die C-Jugendlichen. Die E 1-Jugend belegte in der Kreisrunde in ihrer Staffel am Ende der Saison den 1. Platz. Wir freuen uns darüber und gratulieren der Mannschaft und ihrem Trainer und Betreuer Jürgen Thiel für diesen Erfolg.

## In eigener Sache

Am 19. April 1998 feierte unser langjähriges Mitglied Jürgen Thiel seinen 60. Geburtstag.

Die Jugendspielgemeinschaft Kirchen/Freusburg/Wehbach/Alsdorf würdigte die unermüdliche, mitunter aufopferungsvolle Arbeit von Jürgen Thiel mit einer 5-tägigen Reise nach Wien. Gleichzeitig entsprachen wir seinem Wunsch, in Zukunft nur noch sporadisch und im Notfall seine Dienste in Anspruch zu nehmen.

An dieser Stelle sei Dir, Jürgen, nochmals gedankt. Du hast Dich um den Verein, insbesondere um die Jugend verdient gemacht.

Diesem Dank schließt sich auch der Vorstand des VfL Kirchen an. Du wirst uns noch öfter fehlen. Während in der vergangenen Saison legte unser Trainer Andreas Hähner an der Sportschule in Koblenz die Prüfung als Trainer ab und erwarb als Lehrgangsbester die B-Lizenz. Dazu die herzlichsten Glückwünsche seitens der JSG und des VfL Kirchen.

Wir freuen uns, einen so qualifizierten und engagierten Trainer in unseren Reihen zu haben.



FRUCHTHAUS  
plate

Wenn's um Frische geht ist doch klar,  
mit Obst, Gemüse und Exoten  
sind wir immer für Sie da.

Betzdorf, Bahnhofstraße, Telefon 02741 / 4709  
Kirchen, Siegstraße, Telefon 02741 / 61428



ANZEIGE

## Magnetrahmen von Halbe...

...das sind hochwertige Wechselrahmen aus Aluminium, Massivholz und Stahl für die professionelle Präsentation von Kunst und Kommunikation in Galerien, Museen und vielen anderen Ausstellungsbereichen.

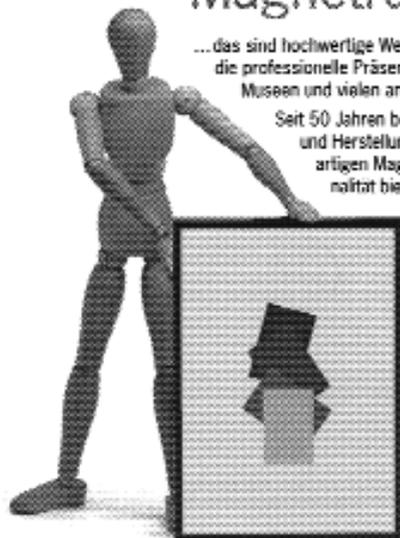
Seit 50 Jahren beschäftigen wir uns ausschließlich mit der Entwicklung und Herstellung von Bilderrahmen und haben vor 20 Jahren den einzigartigen Magnetrahmen entwickelt, der ein Höchstmaß an Funktionalität bietet und durch seine hochwertige Verarbeitung und die einfache Handhabung weltweit als Spitzenprodukt anerkannt ist.

Das Magnetrahmensystem ermöglicht schnelles und komfortables Rahmen von der sichtbaren Vorderseite, bequem und sicher, ohne Drehen und Wenden.

In unserem breiten Sortiment findet sich für jedes Interieur der passende Rahmen.

Magnetrahmen von Halbe - so individuell wie Ihre Bilder.

Halbe-Rahmen GmbH · Herrenwiese 2 · D-57548 Kirchen  
Telefon 02741/9580-0 · Telefax 02741/9580 80



**HALBE**<sup>®</sup>  
MAGNETRAHMEN

ANZEIGE

Nach Ende der abgelaufenen Saison verließen uns einige Spieler, u.a. in Richtung Betzdorf bzw. Siegen, wo sie in höherklassigen Mannschaften ihr fußballerisches Glück suchen. Wir bedauern den Abgang der Spieler, sind andererseits aber auch stolz, daß sich höherstehende Vereine für Sportler aus unserer JSG interessieren. Wir wünschen diesen Spielern in ihrem neuen Umfeld viel Glück und die erhofften sportlichen Erfolge.

## **Jugendspielbetrieb in der Saison 1998/99**

---

Leider können wir in diesem Sportjahr kein A-Jugend-Team ins Punkterennen schicken. Die Gründe dafür sind vielfältiger Art. Ein gravierender Punkt ist die zu dünne Spielerdecke mit nur 12 Spielern gewesen. Wir haben uns alle erdenkliche Mühe gegeben, A-Jugendliche aus anderen Vereinen für den Beitritt in die bestehende JSG Kirchen/Freusburg/Wehbach/Alsdorf zu gewinnen, leider ohne Erfolg. Um nun die Spieler aus dem VfL Kirchen am Spielen zu halten, haben wir versucht, andere Vereine zu finden, bei denen sie als Gastspieler Fußball spielen können. Dies ist uns gelungen, u.a. auch beim VfB Wissen. Dort spielen sie in dieser Saison, gehören aber nach wie vor zum VfL Kirchen und kehren nach Ablauf des Sportjahres in den Kader der Seniorenmannschaften zurück.

Nach wie vor sind wir bemüht, Kinder für den Fußballsport zu begeistern und zu gewinnen. Wer sich einer unserer Mannschaften anschließen will, kann sich am Trainingstag bei dem entsprechenden Trainer melden. Die nachfolgende Tabelle gibt eine Übersicht über die diesjährigen Mannschaften im Spielbetrieb, die Trainer, Trainingsort, Trainingstag und Trainingszeit. Wir freuen uns über jeden Neuzugang!

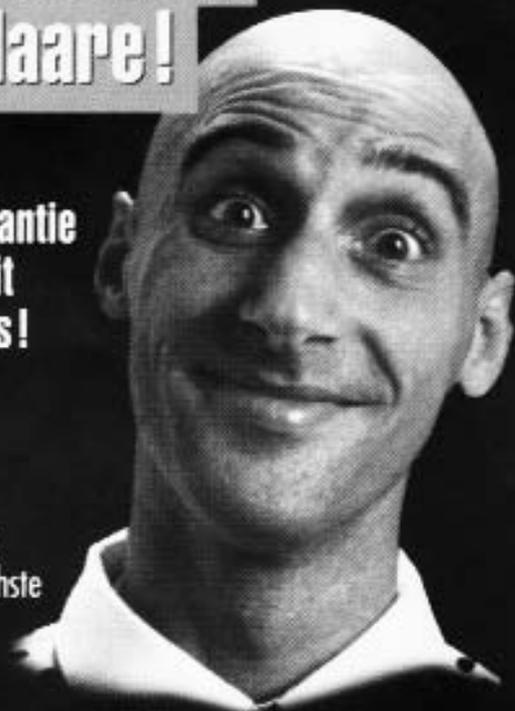
Zum Schluß möchte ich allen Trainern und Betreuern für ihren Einsatz Dank sagen und ihnen mit ihren Mannschaften viel Glück und Erfolg in der kommenden Saison wünschen. Bedanken möchte ich mich auch bei allen Eltern, die durch ihre Mithilfe, gleich welcher Art, unsere Arbeit unterstützen.

*Hans-Günter Lixfeld, Jugendleiter*

# Vermeiden Sie graue Haare!

**Unsere  
Mobilitätsgarantie  
gibt Sicherheit  
für unterwegs!**

Wir bürgen für  
Qualität. Deshalb:  
Buchen Sie die nächste  
Inspektion beim  
AUTO DIENST.



**AUTO DIENST**

**DIE MARKEN-  
WERKSTATT**

**FAIR UND GÜNSTIG**

**Heinz Schlechtriemen**

Klotzbachstraße 28 • 57548 Kirchen

Telefon 0 27 41 / 6 28 93

# Termine der Fußballjugend

## Jugend

**Trainer/Betreuer (Telefon)**      **Trainigstag, -zeit, -ort**      **Spieltag/-zeit**      **Spielort**

### F1-Jugend

---

Herr Schopp (6646)	Mittwoch	Freitag	WEHBACH
Herr Weinert (61732)	17.30–18.30 Uhr Wehbach	2 x 20 Min	

### F2-Jugend

---

Herr Stockschläder (60494)	Mittwoch	Freitag	KIRCHEN
Herr Böhmer (6659)	16.30–17.30 Uhr	2 x 20 Min	
Herr Thiele in Vertr. (62968)	Kirchen		

### E-Jugend

---

Frau Isolde Ruf (6708)	Dienstag/Donnerstag 15.00–16.30 Uhr Kirchen	Samstag 2 x 25 Min	KIRCHEN
------------------------	---	-----------------------	---------

### D-Jugend

---

Herr Guanerie (02745/930858)	Mittwoch 18.00–19.30 Uhr	Samstag 2 x 30 Min	KIRCHEN
Herr Kipping (62407)	Wehbach		

### C1-Jugend

---

Herr Schäfer (61112)	Montag/Donnerstag 17.30–19.00 Uhr	Samstag 2 x 35 Min	KIRCHEN
Herr Löcherbach (0271/351599)	Kirchen		

### C2-Jugend

---

Herr Hähner (61901)	Montag/Mittwoch 18.30–20.00 Uhr Kirchen	Samstag 2 x 35 Min	ALSDORF
---------------------	---	-----------------------	---------

### B-Jugend

---

Herr Jancovic (62999)	Dienstag/Donnerstag 17.30–19.00 Uhr Wehbach	Samstag 2 x 40 Min	WEHBACH
-----------------------	---	-----------------------	---------

## Fußballturnier der Ortsvereine vom 31.8. bis 5.9.98

In der Zeit vom 31.8. bis 5.9.98 fand die 18. Auflage des von der SG Kirchen-Freusburg organisierten Fußballturnieres für die Kirchner Ortsvereine statt. Auch in diesem Jahr hatten wieder 10 Mannschaften ihre Teilnahme zugesagt. Zum ersten Male wurde dieses Turnier dabei als Kleinfeldfußballturnier ausgetragen.

### Die Auslosung ergab folgende Gruppenkonstellation:

#### Gruppe I

Pfadfinder/DLRG  
Jugend Freusburgermühle  
Feuerwehr Kirchen  
Kolping und Kirchenchor  
TSC Kirchen

#### Gruppe II

MGV Liederkranz  
Schützenverein Tell  
Motorsportfreunde/Bovenderd  
Wander- und Klickerverein  
MGV Freusburg\*

\* Die Mannschaft des MGV Freusburg war zu den Gruppenspielen nicht angetreten.

### Die Tabellen nach der Vorrunde:

#### Gruppe I

	Tore	Punkte
1. Kolping und Kirchenchor	15 : 5	9
2. Feuerwehr Kirchen	7 : 4	9
<hr/>		
3. Jugend Freusburgermühle	14 : 8	7
4. TSC Kirchen	5 : 9	4
5. Pfadfinder/DLRG	4 : 18	0

#### Gruppe II

	Tore	Punkte
1. Wander- und Klickerverein	16 : 4	9
2. Schützenverein Tell	9 : 4	6
<hr/>		
3. Motorsportfreunde	6 : 12	3
4. MGV Liederkranz	2 : 13	0
5. MGV Freusburg	(ohne Wertung)	

Unter der bewährten Turnierleitung von Bertold Jung, der auch als Stadionsprecher fungierte, konnten die über 1000 Zuschauer, die trotz der wieder einmal widrigen Witterungsverhältnisse den Weg zum Hardtkopfsportgelände nicht gescheut hatten, tolle Spiele und zahlreiche Tore genießen. Geleitet wurden die immerhin 18 Spiele von den Sportkameraden Wolfgang Bröhl, Volker Jung und Frank Mann.

Im „kleinen“ Finale kämpften um Platz 3  
Feuerwehr Kirchen – Schützenverein Tell **2 : 7**

Das Finale bestritten:  
Wander- und Klickerverein – Kolping und Kirchenchor **3 : 1**

Zum ersten Male konnte sich damit die kombinierte Mannschaft des Wander- und Klickervereins in die Siegerliste dieses traditionellen Kirchener Fußballturnieres einreihen.

Die Siegerehrung wurde vorgenommen durch den Ortsbürgermeister Herrn Wolfgang Müller sowie durch den Verbandsbürgermeister Herrn Günter Schönhoff. Ebenfalls zur Siegerehrung erschienen war der Altbürgermeister Herr Fritz Greßnich. Ein besonderes Dankeschön seitens der SG Abteilungsleitung gilt allen Helfern, die wie schon seit Jahren wieder maßgeblich zum Gelingen und Erfolg der Sportwoche beigetragen haben.

Ein Dank gilt ebenfalls der Firma WOLF-GERÄTE, die zum großen Spaß für die jüngeren SG Fans 2 „Scooter“ mit dem dazugehörigen Parcours kostenlos zur Verfügung stellten.

*Knut Meinert*

# SCHACH

## Schachverein Betzdorf/Kirchen Erfolgreiche Saison 1997/98

**Die Aktiven im Schachverein Betzdorf/Kirchen können auf eine außerordentlich erfolgreiche Saison 1997/98 zurückblicken.**

Die 1. Mannschaft der Spielgemeinschaft Betzdorf/Kirchen wird ungeschlagen Meister. Bei 10 teilnehmenden Teams brachten die Favoritenduelle gegen SV Weidenau-Geisweid und Hellertaler Sportfreunde eindeutige Ergebnisse, so daß bei drei unerwarteten Mannschaftsremisen die 1. Mannschaft ungeschlagen von der Verbandsklasse Südwestfalen in die Verbandsliga aufgestiegen ist.

### **Herzliche Gratulation**

Auch die anderen Mannschaften können mit ihrem Abschneiden in der Bezirksliga Siegerland bzw. der Kreisliga sehr zufrieden sein. Beide Mannschaften haben bis zum letzten Spieltag um den Gruppensieg gekämpft und eine hervorragenden Platzierung erreicht. Aber auch die Jugendmannschaft hat in ihrer ersten Saison recht gute Ergebnisse erzielt. Herzlichen Glückwunsch auch hierzu. Besonders zu erwähnen ist, daß auch das Jugendtraining fester Bestandteil der Spielabende geworden ist. Bei Andreas Hess und Frank Koppelin möchte ich mich hierfür besonders bedanken.

*Günter Jordan, Abteilungsleiter*

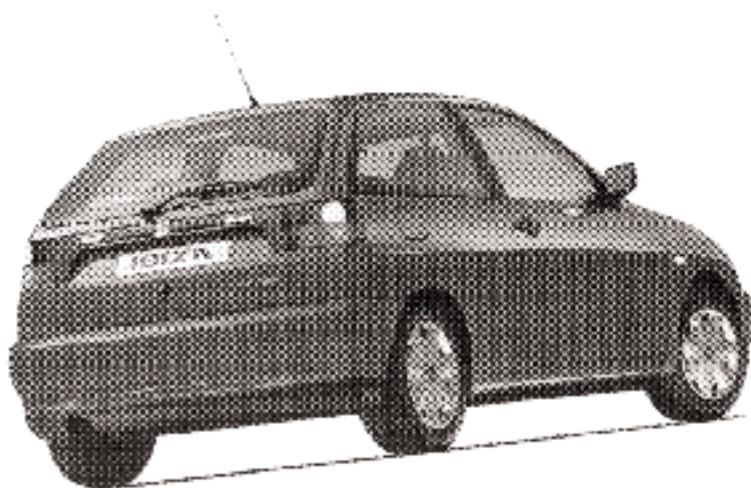


**Schachkampf der 2. Mannschaft in der Eröffnungsphase. Im Vordergrund links Mannschaftsleiter Günter Jordan bei der Notation**

### **Aus der Schach-Dichtkunst**

So mancher spielt das edle Schach  
halt leider nur mit Ach und Krach,  
so daß er stets in Fallen tappt  
und jeder ihm Figuren schnappt:  
Den Turm durch einen Rösslsprung  
zugleich mit „Schach“ und einem  
Schwung:

die Dame dann, oh welch ein Graus!  
durch Fesselung als Läufer schmaus.  
Er selbst, wenn gar die Uhr noch tickt,  
ist bald im Schachnetz fest verstrickt.  
Doch wie bei einem der verschmäht,  
noch weiterhin um Liebe fleht,  
gehört trotz allem Seelenschmerz  
dem Schachspiel jederzeit sein Herz!



# SEAT LATSCH DIETERSHAGEN

SEAT-VERTRAGSHÄNDLER • KFZ-MEISTERBETRIEB  
**INDUSTRIESTRASSE • 57543 FREUSBURG**  
**TELEFON (02741) 61108 FAX 63648**

---

Leasing • Finanzierung • Leihwagen • Abschleppdienst •  
 Reparaturen aller Fabrikate • Moderne Karosseriewerkstatt mit  
 Rahmenrichtbank: Rahmenreparaturen mit Zertifikat •

Alle Reparaturen mit Garantie  
 Wir holen und bringen Ihr Auto!

---

**FREIZEITMÖBILE UND NUTZFAHRZEUGE 1.3 - 8 t**  
 Verkauf, Vermittlung und Service

---

**MOTORROLLER DERBI**

---

**NÖTIGENFALL 24-STUNDEN-SERVICE**

**(0171) 2485400 oder (02741) 62788 oder (02741) 6061**

---

## Endspurt zum Sportabzeichen

Noch ist es Zeit, Trainingsrückstände für das Sportabzeichen aufzuholen. Training und Abnahme der einzelnen Disziplinen durch Winfried Göbel als Übungsleiter jeden Montag ab 18.00 im Molzberg-Stadion in Kirchen.

### Leistungsanforderungen für Kinder und für Erwachsene:

NEU: MIT ÄNDERUNGEN AB 1.1.1998

## Sportabzeichen

# Die Fitness-Medaille

Jeder kann das Deutsche Sportabzeichen erlangen, auch wenn er nicht Mitglied eines Sportvereins ist. Das Sportabzeichen ist ein Zeichen der körperlichen Leistungsfähigkeit. Bei der Abnahme wird keine Zeit gemessen. Die Anforderungen sind in der Tabelle angegeben. Die Anforderungen sind in der Tabelle angegeben. Die Anforderungen sind in der Tabelle angegeben.

Übung	Kinder		Jugendliche		Männer		Frauen	
	10-14	15-17	18-24	25-34	35-44	45-54	55-64	65-74
100m	20	22	25	28	30	32	35	38
200m	45	50	55	60	65	70	75	80
400m	1:30	1:40	1:50	2:00	2:10	2:20	2:30	2:40
800m	3:30	3:45	4:00	4:15	4:30	4:45	5:00	5:15
1600m	7:30	7:45	8:00	8:15	8:30	8:45	9:00	9:15
3200m	15:30	15:45	16:00	16:15	16:30	16:45	17:00	17:15
6400m	31:30	31:45	32:00	32:15	32:30	32:45	33:00	33:15
12800m	63:30	63:45	64:00	64:15	64:30	64:45	65:00	65:15
25600m	127:30	127:45	128:00	128:15	128:30	128:45	129:00	129:15
51200m	255:30	255:45	256:00	256:15	256:30	256:45	257:00	257:15
102400m	511:30	511:45	512:00	512:15	512:30	512:45	513:00	513:15
204800m	1023:30	1023:45	1024:00	1024:15	1024:30	1024:45	1025:00	1025:15
409600m	2047:30	2047:45	2048:00	2048:15	2048:30	2048:45	2049:00	2049:15
819200m	4095:30	4095:45	4096:00	4096:15	4096:30	4096:45	4097:00	4097:15
1638400m	8191:30	8191:45	8192:00	8192:15	8192:30	8192:45	8193:00	8193:15
3276800m	16383:30	16383:45	16384:00	16384:15	16384:30	16384:45	16385:00	16385:15
6553600m	32767:30	32767:45	32768:00	32768:15	32768:30	32768:45	32769:00	32769:15
13107200m	65535:30	65535:45	65536:00	65536:15	65536:30	65536:45	65537:00	65537:15
26214400m	131071:30	131071:45	131072:00	131072:15	131072:30	131072:45	131073:00	131073:15
52428800m	262143:30	262143:45	262144:00	262144:15	262144:30	262144:45	262145:00	262145:15
104857600m	524287:30	524287:45	524288:00	524288:15	524288:30	524288:45	524289:00	524289:15
209715200m	1048565:30	1048565:45	1048566:00	1048566:15	1048566:30	1048566:45	1048567:00	1048567:15
419430400m	2097131:30	2097131:45	2097132:00	2097132:15	2097132:30	2097132:45	2097133:00	2097133:15
838860800m	4194263:30	4194263:45	4194264:00	4194264:15	4194264:30	4194264:45	4194265:00	4194265:15
1677721600m	8388527:30	8388527:45	8388528:00	8388528:15	8388528:30	8388528:45	8388529:00	8388529:15
3355443200m	16777055:30	16777055:45	16777056:00	16777056:15	16777056:30	16777056:45	16777057:00	16777057:15
6710886400m	33554111:30	33554111:45	33554112:00	33554112:15	33554112:30	33554112:45	33554113:00	33554113:15
13421772800m	67108223:30	67108223:45	67108224:00	67108224:15	67108224:30	67108224:45	67108225:00	67108225:15
26843545600m	134216447:30	134216447:45	134216448:00	134216448:15	134216448:30	134216448:45	134216449:00	134216449:15
53687091200m	268432895:30	268432895:45	268432896:00	268432896:15	268432896:30	268432896:45	268432897:00	268432897:15
107374182400m	536865791:30	536865791:45	536865792:00	536865792:15	536865792:30	536865792:45	536865793:00	536865793:15
214748364800m	1073731583:30	1073731583:45	1073731584:00	1073731584:15	1073731584:30	1073731584:45	1073731585:00	1073731585:15
429496729600m	2147463167:30	2147463167:45	2147463168:00	2147463168:15	2147463168:30	2147463168:45	2147463169:00	2147463169:15
858993459200m	4294926335:30	4294926335:45	4294926336:00	4294926336:15	4294926336:30	4294926336:45	4294926337:00	4294926337:15
1717986918400m	8589852671:30	8589852671:45	8589852672:00	8589852672:15	8589852672:30	8589852672:45	8589852673:00	8589852673:15
3435973836800m	17179705343:30	17179705343:45	17179705344:00	17179705344:15	17179705344:30	17179705344:45	17179705345:00	17179705345:15
6871947673600m	34359410687:30	34359410687:45	34359410688:00	34359410688:15	34359410688:30	34359410688:45	34359410689:00	34359410689:15
13743895347200m	68718821375:30	68718821375:45	68718821376:00	68718821376:15	68718821376:30	68718821376:45	68718821377:00	68718821377:15
27487790694400m	137437642751:30	137437642751:45	137437642752:00	137437642752:15	137437642752:30	137437642752:45	137437642753:00	137437642753:15
54975581388800m	274875285503:30	274875285503:45	274875285504:00	274875285504:15	274875285504:30	274875285504:45	274875285505:00	274875285505:15
109951162777600m	549750571007:30	549750571007:45	549750571008:00	549750571008:15	549750571008:30	549750571008:45	549750571009:00	549750571009:15
219902325555200m	1099501142015:30	1099501142015:45	1099501142016:00	1099501142016:15	1099501142016:30	1099501142016:45	1099501142017:00	1099501142017:15
439804651110400m	2199002284031:30	2199002284031:45	2199002284032:00	2199002284032:15	2199002284032:30	2199002284032:45	2199002284033:00	2199002284033:15
879609302220800m	4398004568063:30	4398004568063:45	4398004568064:00	4398004568064:15	4398004568064:30	4398004568064:45	4398004568065:00	4398004568065:15
1759218604441600m	8796009136127:30	8796009136127:45	8796009136128:00	8796009136128:15	8796009136128:30	8796009136128:45	8796009136129:00	8796009136129:15
3518437208883200m	17592018272255:30	17592018272255:45	17592018272256:00	17592018272256:15	17592018272256:30	17592018272256:45	17592018272257:00	17592018272257:15
7036874417766400m	35184036544511:30	35184036544511:45	35184036544512:00	35184036544512:15	35184036544512:30	35184036544512:45	35184036544513:00	35184036544513:15
14073748835532800m	70368073089023:30	70368073089023:45	70368073089024:00	70368073089024:15	70368073089024:30	70368073089024:45	70368073089025:00	70368073089025:15
28147497671065600m	140736146178047:30	140736146178047:45	140736146178048:00	140736146178048:15	140736146178048:30	140736146178048:45	140736146178049:00	140736146178049:15
56294995342131200m	281472292356095:30	281472292356095:45	281472292356096:00	281472292356096:15	281472292356096:30	281472292356096:45	281472292356097:00	281472292356097:15
112589990684262400m	562944584712191:30	562944584712191:45	562944584712192:00	562944584712192:15	562944584712192:30	562944584712192:45	562944584712193:00	562944584712193:15
225179981368524800m	1125889169424383:30	1125889169424383:45	1125889169424384:00	1125889169424384:15	1125889169424384:30	1125889169424384:45	1125889169424385:00	1125889169424385:15
450359962737049600m	2251778338848767:30	2251778338848767:45	2251778338848768:00	2251778338848768:15	2251778338848768:30	2251778338848768:45	2251778338848769:00	2251778338848769:15
900719925474099200m	4503556677697535:30	4503556677697535:45	4503556677697536:00	4503556677697536:15	4503556677697536:30	4503556677697536:45	4503556677697537:00	4503556677697537:15
1801439850948198400m	9007113355395071:30	9007113355395071:45	9007113355395072:00	9007113355395072:15	9007113355395072:30	9007113355395072:45	9007113355395073:00	9007113355395073:15
3602879701896396800m	18014226710790143:30	18014226710790143:45	18014226710790144:00	18014226710790144:15	18014226710790144:30	18014226710790144:45	18014226710790145:00	18014226710790145:15
7205759403792793600m	36028453421580287:30	36028453421580287:45	36028453421580288:00	36028453421580288:15	36028453421580288:30	36028453421580288:45	36028453421580289:00	36028453421580289:15
14411518807585587200m	72056906843160575:30	72056906843160575:45	72056906843160576:00	72056906843160576:15	72056906843160576:30	72056906843160576:45	72056906843160577:00	72056906843160577:15
28823037615171174400m	144111213686321151:30	144111213686321151:45	144111213686321152:00	144111213686321152:15	144111213686321152:30	144111213686321152:45	144111213686321153:00	144111213686321153:15
57646075230342348800m	288222427372642303:30	288222427372642303:45	288222427372642304:00	288222427372642304:15	288222427372642304:30	288222427372642304:45	288222427372642305:00	288222427372642305:15
115292150460684697600m	576444854745284607:30	576444854745284607:45	576444854745284608:00	576444854745284608:15	576444854745284608:30	576444854745284608:45	576444854745284609:00	576444854745284609:15
230584300921369395200m	1152889709490569215:30	1152889709490569215:45	1152889709490569216:00	1152889709490569216:15	1152889709490569216:30	1152889709490569216:45	1152889709490569217:00	1152889709490569217:15
461168601842738790400m	2305779418981138431:30	2305779418981138431:45	2305779418981138432:00	2305779418981138432:15	2305779418981138432:30	2305779418981138432:45	2305779418981138433:00	2305779418981138433:15
922337203685477580800m	4611558837962276863:30	4611558837962276863:45	4611558837962276864:00	4611558837962276864:15	4611558837962276864:30	4611558837962276864:45	4611558837962276865:00	4611558837962276865:15
1844674407370955161600m	9223117675924553727:30	9223117675924553727:45	9223117675924553728:00	9223117675924553728:15	9223117675924553728:30	9223117675924553728:45	9223117675924553729:00	9223117675924553729:15
3689348814741910323200m	18446235351849107455:30	18446235351849107455:45	18446235351849107456:00	18446235351849107456:15	18446235351849107456:30	1844623535		

# TEAKWON-DO im Aufwind

# TAEKWON-DO

**Am 6.4.98 konnte wieder einmal eine Gürtelprüfung stattfinden, bei der 3 Prüflinge den 5. KUP (grün/blauer Gürtel) bestanden, davon zwei Damen! 2 Prüflinge erwarben den gelb/grünen Gürtel, 4 Prüflinge**

**jeweils den gelb/grünen und den gelben Gürtel und weitere 6 Prüflinge den weiß/gelben Gürtel. Herzlichen Glückwunsch an alle Gewinner.**

Im Hinblick auf das 950-jährige Jubiläum von Freusburg und eines großen Jugendfußballturniers in Wis-



sen wurden intensive Trainingsvorbereitungen getroffen, um für geplante Vorführungen bestens gerüstet zu sein.

Die erste Vorführung fand am Samstag, dem 20. Juli in Wissen statt. Vor mehreren hundert Zuschauern wurden zunächst gymnastische Elemente unseres Kampfsports gezeigt, im weiteren dann einige Techniken,

deren Wirkung anhand von Bruchtests mit Brettern demonstriert wurde. Selbstverteidigungsübungen rundeten die Vorstellung ab.

Einen Tag später, am Sonntag, dem 21. Juli wurde eine Vorführung in Freusburg einem interessierten Publikum dargeboten. Infolge der großen Hitze fand diese





## SPIELEN SIE UNS DEN BALL ZU.

Wie beim Fußball, so kommt es auch beim Geld auf kluges Zusammenspiel an. Bei Ihren Geldangelegenheiten sorgen wir auf diese Weise für zusätzlichen Spielraum. So bringen wir Sie mit Erfahrung, Können und Ausdauer erfolgversprechend ins Spiel.

Wenn's um Geld geht...

**Sparkasse**

– überall im Kreis Altenkirchen –





Vorstellung nicht wie vorgesehen im Festzelt, sondern vor dem Feuerwehrhaus im Freien statt. Trotz der gleichzeitigen Übertragung des Fußballspiels der Nationalmannschaft bei der Weltmeisterschaft in Frankreich fanden sich noch über hundert Zuschauer ein.

Auf dem ersten Bild kann man erkennen, daß Dehnungsübungen unverzichtbarer Bestandteil des TAEKWON-DO sind. Tanja Bauseler zeigt hier einen Spagat und gleichzeitig wird sie in dieser Stellung hochgehoben. Grujo Rovic (2.KUP rot-Gurt) zeigt hier mit dem Trainer Edgar Kraus eine weitere Dehnübung, die für hohe Fußtritte unverzichtbar ist. Im nächsten Foto zeigen Trainer Edgar Kraus und Dr. Frank Hoffmann eine sogenannte „Pomse“; dies ist eine Aneinanderreihung von Techniken und stellt einen Kampf gegen einen imaginären Gegner dar. Hierbei kommt es darauf an, zum

einen die Techniken sehr exakt und in der genau vorgegebenen Reihenfolge durchzuführen, und zum anderen die Form so natürlich und synchron zu zeigen.

Neben den Selbstverteidigungsübungen gegen Angriffe mit Faust, Stock und Messer, die Edgar Kraus und Grujo Rovic auf höchstem Niveau vorstellten, zeigten auch die Sportlerinnen Tanja Bauseler und Jessica Hoffmann, daß Frauen sehr wohl in der Lage sein können, sich gegen Angriffe zu wehren.

Zum Schluß wurde noch ein Steinbruchtest gezeigt. Jessica Hoffmann liegt hier freischwebend zwischen zwei Stühlen, auf dem Bauch eine Steinplatte, die anschließend mit der Faust zerschlagen wird.

Die gesamten Darbietungen der kleinen und großen TAEKWON-DO-ler bedachte das Publikum mit viel Applaus.

# TAEKWON-DO Abteilung

**Es war ein Samstag im Juli, gegen 10 Uhr in der Altstadt von Waldbröl. Junge Radfahrer der Abteilung TAEKWON-DO und ihre Freunde, Renner, Biker und „ganz normale Radler“, warteten auf den Start zur Fahrt nach Köln.**

6 Frauen und 16 Männer wollten den Kölner Dom sehen und Früh-Kölsch kosten und

natürlich viel Spaß haben unterwegs. Es waren 75 km zu bewältigen mit wenigen Steigungen; das hörte sich gut an, aber die Sonne hatte es zu gut gemeint und zwang die Fahrer zu schnellerem Fahren, damit es einen guten Fahrtwind gab, der die 35 Grad im Schatten vergessen ließ. Rast gab es in Siegburg im Schatten der Fußgängerzone und später kurz vor dem Ziel am Rhein. In gut 5 Stunden war das Ziel erreicht, nun konnten Hunger und Durst gestillt werden und es gab viel zu erzählen.



# g radelt nach Köln

Freiwillig konnte auch die Altstadt unter sachkundiger Führung erkundet werden. Es schien als sei halb Köln in den Biergärten und am Rhein.

Die Organisationsleitung unter Übungsleiter Edgar Kraus hatte für den Heimweg geplant und bei der Bundesbahn Platz für 22 Personen mit ihren Rädern geordert von Köln Hauptbahnhof bis Kirchen, wo die Letzten ausstiegen. Die Rückfahrt wurde

gesanglich bereichert durch die Sangeskünste eines Radlers, der auch Mitglied eines Männerchores der Heimat ist. Es war ein gelungener Tag.



# Platz für alle. Platz für alles.



Mégane Scénic



- „Raumschiff für scharfe Rechner“.
- „ ...das gelungenste Oval mit den meisten zukunftsweisenden Ideen ...“
- „ ...bei Raumangebot und Vielseitigkeit in der Kompaktklasse setzen die Franzosen tatsächlich neue Maßstäbe.“

Und wieder hat Renault den Anspruch „Autos zum Leben“ überzeugend in die automobiler Wirklichkeit umgesetzt: für Sie. Jetzt können Sie und die ganze Familie so richtig aufatmen: bei uns.

Mégane Scénic

**Autohaus  
Müller <sup>GmbH</sup> Betzdorf  
Telefon 02741/1049**



# Qualifikationsturnier für den Bambini CUP

## 35 Teilnehmer spielten am vergangenen Wochenende um die Qualifikation zum Bambini Cup.

Dem Ausrichter VfL Kirchen mit den beiden Verantwortlichen Joachim Füllenbach und Holger Zöller gelang es trotz heftiger Regenschauer, das Turnier innerhalb des Zeitplans durchzuführen. In den Altersklassen AK IV und AK V Mädchen und Jungen kämpften 35 Teilnehmer um den Sieg.

Freitag und Samstag konnte auf der Tennisanlage im Freien gespielt werden, der Finaltag fand in der angrenzenden Tennishalle statt. Gespielt wurde auf sportlich hohem Niveau, wobei sich die Favoriten in den Endspielen durchsetzten. Sie werden beim Bambini CUP am 3. bis 5. September in Montabaur um den Titel spielen.



**Alle Sieger und die Verantwortlichen für die Ausrichtung des gelungenen Turniers im Bild.**

### Die Sieger in einzelnen:

#### AK IV Jungen

1. Sven Seger, ASG Altenkirchen
2. Sebastian Steinebach, RG Hachenburg
3. Julian Sturm, VfL Kirchen
3. Alexander Schröder, TC GW Betzdorf

#### AK V Jungen

1. Daniel Abrar, ASG Altenkirchen
2. Phillip Raack, VfL Hamm
3. Marvin Vogel, TC GW Betzdorf
3. Luke Morton, TC Bad Marienberg

#### AK IV Mädchen

1. Katharina Kirschner, TC GW Betzdorf
2. Panorea Kaskani, TC GW Betzdorf
3. Judith Gäfgen, ASG Altenkirchen
3. Anna Lena Hammer, RG Hachenburg

#### AK V Mädchen

1. Maren Wäschenbach, VfL Kirchen
2. Simone Mockenhaupt, VfL Kirchen
3. Britta Horn, TC BR Wissen
3. Kristina Wagener, TC Niederfischbach



**Betzdorf-Kirchen  
Auf dem Molzberg  
Telefon 0 27 41 / 8 20 04-6**

**4 Tennis-Hallenplätze  
4 Squash-Courts  
2 Bundeskugelbahnen  
Damen- u. Herren-Sauna**

**Der Treffpunkt in Betzdorf-Kirchen**

**Restaurant und Café  
„ Zum Molzberg“**

**Im Tennis- u. Squash-Center  
Telefon 0 27 41 / 8 20 04-5**

Mittag- und Abendbisch  
Gesellschafts-Clubraum  
für Familie und Vereinskammern,  
Konferenzen, Jubiläen usw.

Sommerterrasse und Biergarten

Im Ausschank:



**Beim Tanzen macht der Alltag Pause !**



**Koblenz-Ölper-Str. 99  
57648 Kirchen-Wehbach**

**Spaß  
Unterhaltung  
Ablenkung  
- ohne Streß ! -**

**Tanzschule  
Katharina Tuppeck**

Telefon  
**02741/970057**

## VfL Kirchen stellt mit Detlef Colberg den Rheinland-Meister der Senioren!

**Bei den diesjährigen gut besuchten Rheinland-Meisterschaften in Vallendar warteten auf die Besucher bei strahlendem Sonnenschein ein ereignisreiches Wochenende.**

Die gut besuchte Veranstaltung findet bei den leistungsstarken Spielern des Rheinlandes eine sehr positive Resonanz und war entsprechend gut mit einer Vielzahl hochkarätiger Spielerinnen und Spieler besetzt. Einen Glückwunsch an die Veranstalter für die hervorragende Ausrichtung der Meisterschaft.

Der Sportwart und Mannschaftsführer

der 1. Seniorenmannschaft des VfL Kirchen, Detlef Colberg, ist im Tennis kein Unbekannter. Als ehemaliger 8. der Westfalen Liga reiste er zu den Rheinland-Meisterschaften als unge-



setzter Spieler. Die zusätzliche Belastung alle Ausscheidungsrunden zu bestreiten, konnte den Erfolg nicht stoppen.

**...mehr Freude am Garten**

**ISEKI**



**weber**  
MOTORGERÄTE

**90**  
Leben

Motorgasol, Benzin- und  
Kleinmotordieselmotoren

Postfach 7, D-27568 Wehden  
Schwarz (0 47 41) 95 84-10  
Service (05 81-11, Fax (0 47 41) 86 81-36

ANZEIGE

# Malermeister Edelbert Schnittchen

Ausführung von

- Tapezier- und Anstricharbeiten
- Fassadenanstrich und Gerüstbau
- Bodenbelagsarbeiten
- Laminatböden
- Denkmalschutz

## Kirchen

Sandstraße 11

Telefon 02741/62288



ANZEIGE

## **Nachfolgend die von Detlef Colberg bravourös gemeisterten Turnierstationen:**

Runde gegen F. Mahlmann vom TC Emmelshausen mit 6:1, 6:0

2. Runde gegen den ehemaligen Bundesliga Torwart von Borussia Dortmund B. Wessel vom TCR Buchholz mit 6:1, 6:1.

Halbfinale: Werner Nier vom TC Koblenz. Der ehemalige Deutsche Meister ist trotz seines hohen Alters ein starker und gefürchteter Gegner. Mit seiner unbequemen Spielweise vollter Tricks und Raffinessen begeistert er immer wieder das Publikum, nach kämpferischem Spiel gewann D. Colberg mit 6:3, 6:3.

Das Finale: Heinz Wagner von Post Koblenz gegen Detlef Colberg VfL Kirchen, in Tenniskreisen ist H. Wagner als Spieler und Sportwart des Verbandes Rheinland-Pfalz eine bekannte Größe. In einem schweren Spiel setzte sich auch hier wieder D. Colberg durch und fügte den Rheinlandmeister Titel in seine ansehnliche Titelsammlung ein.

Ein Akzent für den nördlichsten Tennisverein des Rheinlandes, den VfL Kirchen. Die Jugendarbeit wird in den nächsten Jahren sicher durch gute Ergebnisse bei den Spielen deutlich werden.

## **Vfl Kirchen, Mädchen II steigt in Folge auf**

Die erst 1997 gegründete II. Mädchenmannschaft zeigte auch in dieser Saison wieder Geschlossenheit und Kampfgeist. Ohne Niederlage gelang ihnen der Aufstieg in die B Klasse. Das erfolgreiche Team wird trainiert von Holger Zölller, der auch für den letztjährigen Aufstieg verantwortlich war.



**v. li. H. Zölller, Judith Jünger, Katrin Petry, Verena Müller, kniend: Silvia Kipping, Jana Wäschenbach, auf dem Foto fehlt Verena Kalleicher.**

**Auf die Mannschaft  
kommt es an .....**

wenn es um Geld-  
angelegenheiten geht!  
Unser leistungsfähiges  
Team sagt Ihnen, wie  
Sie aus Ihrem Geld das  
Beste machen!



Ihre Volksbank Wissen eG

# Tennis JUX-Turnier 1998 !

## **Am vergangenen Wochenende veranstaltete die Tennisabteilung des VfL Kirchen ein Jux-Turnier für jung und alt.**

Der Sportwart organisierte, viele Helfer, vor allem Jugendliche sorgten für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung. Bei schönem Tenniswetter war für Gäste und Aktive mit Freibier und Erbsensuppe bestens gesorgt. Dosen werfen, Torwand schießen, Pfeile werfen und Nageln sowie Basketball und Tennis das waren die geforderten Disziplinen. Eine Tombola mit tollen Preisen rundete die Veranstaltung ab.

Die Sieger des Turniers sowie der Mittelplatz und auch das 'rote Laternchen' erhielten einen Preis. Falco Ermert, Timo Kötting und Daniel

Stolz waren die drei Erstplatzierten. Nach Abschluß der Spiele gegen 18.30 Uhr erfolgte die Siegerehrung mit anschließender Ziehung der Tombola-Gewinner. Linda Hering und Sandra Klein, die Glücksfeen, zogen die Gewinner. Attraktive gestiftete Preise konnten übergeben werden. Der Hauptpreis, eine Heißluft-Ballonfahrt, ging an unser langjähriges Mitglied und Wegbereiter für die Bambinis, Heinz Schmidt und seine Frau Rita, die 'Schmidtis'.

Bei guter Laune fand der Abend einen schönen Ausklang, mit Unterstützung der Gastronomie von Gretel und Heinz. Für das nächste Jahr ist ein ähnliches Turnier wieder geplant, auf daß der Zuspruch noch größer wird.

*Volker Petry*



## ***Panorama Hotel***

**Hotel - Restaurant - Café**

**Zimmer mit DU/WC,**

**Telefon, TV, Minibar**

**Konferenz- und Gesellschaftsräume**

**bis 120 Personen**

**Kegelbahn und Tennisplatz**

**57548 Kirchen**

**Auf der Sohle 1**

**Telefon: (02741) 95750 Telefax: (02741) 957561**

# Die Bewirtung im Tennishaus ist Spitze !

**Nach nunmehr fast zweijähriger Tätigkeit im Clubhaus und auf der Tennisanlage müssen wir den Eheleuten Staller ein dickes Lob zollen. Gretel und Heinz haben einen erheblichen Anteil an dem regen Clubleben der Tennisabteilung.**



Im Clubhaus wird von kleinen Snacks bis hin zum kompletten Menü fast alles serviert. Mit Ihrer lebenswerten Art tragen Stallers dazu bei, daß nicht nur die Tennismannschaften, sondern viele andere Vereinsmitglieder die Gastronomie wieder nutzen. Alle VfL-Mitglieder sind selbstverständlich herzlich eingeladen, auch unser Clubhaus zu besuchen und sich davon zu überzeugen.

Heinz ist zusätzlich noch für die Pflege der Anlage in und ums Haus verantwortlich. Wenn man an frühere Jahre denkt, muß man sagen, so sauber und gut gepflegt war es noch nie.

Wir wünschen uns, daß die beiden noch recht lange mit uns und für uns tätig sind und bedanken uns für die sehr gute Arbeit. Wir wünschen Ihnen Gesundheit und weiterhin Spaß im Clubhaus.

V.P.



# Krombacher

MIT FELSQUELLWASSER GEBRAUT.



EINE PERLE DER NATUR.



# GETRÄNKE WÄSCHENBACH

57581 KATZWINKEL

☎ 0 27 41 / 72 68

## Überraschend schnell nach oben !

**Das seit langem und mit viel Hoffnung angestrebte Ziel der Teilnahme am Tischtennis-Sport auf Rheinlandebene konnte mit Abschluß der Saison 97/98 erfolgreich umgesetzt werden.**

Ein großartiger dritter Tabellenplatz nach einer spannenden Saison in einer spielstarken, ausgeglichenen Bezirksliga reichte für den Aufstieg unserer 1. Mannschaft in die 2. Verbandsliga Ost. In dieser Klasse wird man sich mit so namhaften Vereinen wie VfB Wissen, Höhr-Grenzhausen II, Adenau, Torney II, Mündersbach, Winterwerb, TTC Mühlheim II, Asbacher Land und dem benachbarten VfL Dermbach auseinandersetzen müssen.

Verstärkt durch die Sportkameraden Roland Feldhaus und Oliver Theis aus Brachbach-Mudersbach werden unsere Spieler um Mannschaftsführer Steffen Rosenthal zeigen können, ob die spielerische und kameradschaftliche Harmonie der letzten Jahre Fortbestand hat. Wir wünschen dazu erfolgreiches Gelingen und außerdem Spaß am Sport. Nicht mehr im Kreis der 1. Herrenmannschaft ist – leider – Sportfreund Markus Löcherbach, den es zurück in seine Heimat Harbach gezogen hat, wobei diese Rückkehr in verbleibender Freundschaft erfolgte und Markus auch an dieser Stelle nochmals

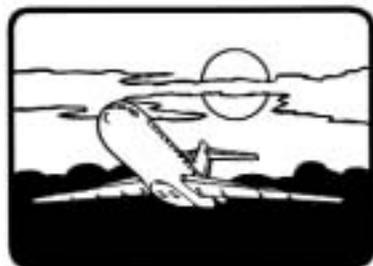
das gemeinsame Training in unseren Reihen angeboten wird.

Zu Aufstiegssehren kamen neben der 1. Herrenmannschaft auch die 3. und 4. Mannschaft. Die 3. HM um Mannschaftsführer Ernst Fendrich wird sich in der Kreisliga bewähren müssen und dabei u.a. auch auf die 2. Mannschaft des VfL Kirchen treffen. Das Ziel dieser aus jung und alt gemischten Mannschaft wird sein, den Abstieg zu vermeiden, was ihr unter Mithilfe des aus längerer Wettkampfpause zurückgekehrten Sportkameraden Clemens Kipping gelingen möge.

Die 2. HM müßte in bewährter Besetzung in der Lage sein, im oberen Tabellendrittel mitzumischen und für die eine oder andere Überraschung zu sorgen.

Aufgrund des Aufstiegsverzichtes eines anderen Vereins wurde auch der 4. Mannschaft die Aufstiegssehre zuteil, womit die sportliche Auseinandersetzung in der 2. Kreisklasse einhergeht. Das bedeutet, daß nicht mehr mit einer Vierermannschaft gespielt wird. Statt dessen muß die Mannschaft auf 6 Spieler aufgestockt werden. Die gestiegenen Anforderungen dürften jedoch mit der Grundlage eines hoffentlich regelmäßigen Trainingsbetriebes zu bewältigen sein. Letztes gilt auch für die in diesem Jahr gemeldeten drei

**Raus aus dem Alltag. - Rein in den Urlaub!**



**Reisebüro  
Ursula Decku**

**Lindenstraße 5 · 57548 Kirchen/Sieg**

**Telefon 02741/930120 Fax 02741/930122**

ANZEIGE



Fachbetrieb für  
Dach- Wand- u.  
Abdichtungstechnik  
Klempnerarbeiten

**Kötting GmbH**

**DACHDECKERMEISTER**

**57548 Kirchen • Barbarastr. 10**

**Tel. 02741/62945 • Fax 02741/61012**

ANZEIGE

Jugendmannschaften. Die spielerische Substanz ist sicherlich vorhanden, um es der 1. Jugend-Mannschaft zu ermöglichen, bei der Titelvergabe mitzusprechen.

Voraussetzung ist jedoch Engagement und Trainingsfleiß vom Beginn der Saison an, da die Anfangspunkte genauso wichtig sind wie spätere Punktgewinne, und schon oftmals eine Mannschaft einem evtl. schwachen Saisonstart nachgetrauert hat.

Mit einer Neuerung im Spielbetrieb geht unsere Damenmannschaft in die Saison 1998/99. Der Spielbetrieb findet in einer gemischten Staf-

fel statt, d.h., daß sich die Damen auch mit Herrenmannschaften messen werden und dabei hoffentlich hochmotiviert und erfolgreich ihre Aufgaben bestehen. Unsere Damen finden diese Spielregelung interessant und motivierend. Wir wünschen ihnen den erhofften Erfolg; der notwendige Ehrgeiz ist sicherlich vorhanden.

Allen teilnehmenden TT-Sportkameraden wünsche ich an dieser Stelle Erfolg und Begeisterung im Hobby- und Leistungssport und daß alle vom Verletzungspech verschont bleiben.

*P. Georg Fischer, Abteilungsleiter*

## Schwierige Zeiten für Jugend-Tischtennis

### **Mit drei Jugendmannschaften geht der VfL Kirchen in die neue Saison 1998/99.**

In der letzten Saison wurden noch fünf Mannschaften gemeldet. Sportlich und organisatorisch hat dies auch gut geklappt, denn alle Jugendmannschaften hatten bei den Meisterschaftsspielen einen Betreuer aus dem aktiven Herrenbereich.

Für den Rückgang auf drei Mannschaften gibt es Gründe: Ein Teil der Jungen trainiert nicht mehr im erforderlichen Ausmaß. Wer in einer Tischtennis-Mannschaft am Meisterschaftsspielbetrieb teilnehmen will, sollte regelmäßig zweimal wöchent-

lich trainieren. Wenn aber Spieler sehr unregelmäßig zum Training kommen oder ein, zwei Wochen überhaupt nicht, liegt dies wohl an mangelndem Interesse oder dem nötigen Ehrgeiz.

Noch vor zwei Jahren war die Situation ganz anders. Regelmäßiges Training, teils dreimal die Woche, war für die Kinder selbstverständlich. Auch die Leistungsbereitschaft im Training und im Meisterschaftsspiel war höher. Hier haben sich die Interessen der Kinder sehr verändert. PC, Play-Station, Videofilme und ein sehr großes Freizeitangebot, u.a. auch durch die „Fun-Sportarten“ sind eini-

+ ab sofort Mode +  
 + ab sofort Mode für alle +  
 + ab sofort Mode für alle modischen +  
 + ab sofort Mode für alle modischen Männer +



wie...

Armin, Rainer, Heiner, Bruno,  
 Reinhard, Max, Markus, Ebi,  
 Frido, Uli, Matthi, Wolfgang,  
 Stefan, Christof, Hajo, Jürgen,  
 Mike, Alex, Ecki, Hansi, Sigi,  
 Werner, Karl, Jens, Klaus,  
 Gerhard, Hardy, Peter, Andreas,  
 Kurt, Uwe, Rolf, Robi, Willi,  
 Dieter, Günter, Michael, Martin,  
 Haiko, Bernd, Achim, Rüdiger,  
 Carsten, Winfried, Paul, Gido,  
 Edgar, Frank, Dirk, Rudi, Lars,  
 Björn, Helmut, Torsten, Jörg,  
 Thomas, Horst, Fritz, Hugo,  
 Oliver, Holger, Christian,  
 Alfons, Timo, Udo, Roland,  
 Manfred, Benno, Rolf, Wolfram,  
 Yan, Egbert, Volker, James...

Männermode von:

s.Oliver® **KNOCK OUT**® ESPRIT

Der Einstieg in die Männer-Mode !  
 WO ? in Kirchen  
 wann ? ab sofort bei ==>

57548 Kirchen, Bahnhofstr. 17 Fon: 02741-6566  
 von 9.00 bis 18.00 Uhr durchgehend geöffnet

... der Geheimtipp von  
 null  
 sieben  
 Höfling

ge der Gründe. Wenn irgendwann etwas nicht so richtig läuft, wenn man sich etwas plagen muß, sich in eine Gemeinschaft einfügen muß, wechselt man die Sportart; es gibt ja genug andere Angebote. Es ist natürlich schade, daß man so eine Gelegenheit verpaßt, sich darauf vorzubereiten, daß es im späteren Berufsleben ganz sicher nicht nur Spaß gibt. Die Trainingsbedingungen beim VfL Kirchen sind sehr gut. Für Anfänger und Fortgeschrittene stehen qualifizierte Trainer zur Verfügung. In der vergangenen Saison wurde mit Gerhard Schmidt aus Herdorf ein renommierter Trainer verpflichtet, der sich durch sein gekonntes Jugendtraining einen guten Ruf in Tischtenniskreisen erworben hat. Wer Lust hat, Tischtennis zu lernen und zu spielen, ist herzlich eingeladen zu folgenden Trainingszeiten:

Mittwoch:

17.15–19.30 in der Jahnhalle

Donnerstag:

17.00–19.00 in der Jahnhalle

## **Vorschau auf die kommende Saison**

Von der 1. Jugendmannschaft erwartet man die Qualifikation für die im Januar beginnende Bezirksliga. Sollten von den gemeldeten Spielern: Thomas Connert, Andreas Treude, Tobias Jähne, Eric Becker, Christoph Rose nicht nur zwei, sondern alle entsprechend trainieren, dann ist ein Spitzenplatz in der Bezirksliga möglich.

Ebenfalls in der Kreisliga startet die 2. Mannschaft. Diese Altersgruppe der jüngeren Spieler ist am meisten motiviert. Sie kann in der Kreisliga um den Titel mitspielen. Die Aufstellung: Peter Heidebrecht, Steffen Feige, Udo Röhlich, Alexander Stock, Christoph Becher.

Die 3. Mannschaft spielt in der 1. Kreisklasse. Den Spielern Sascha Schuhen, Jan Ottmann, Markus Neumann, Thomas Dierig, Daniel Saftig, und Bastian Schröder wird ein Mittelplatz zugetraut.

*Matthias Leukel, Jugendleiter*

## **Ortsvereine-TT-Hobbyspieler-Turnier**

Die Abteilung TT hat gute Erfahrungen gemacht mit Hobbyspieler-Turnieren bei den Jugendlichen. Erwachsene Hobbyspieler haben uns des öfteren gebeten, ein solches Turnier auch wieder einmal für Erwachsene anzubieten. Es ist soweit: Am Samstag, dem 12.12. 1998 findet in der Jahnhalle ein Hobbyspieler TT-Turnier statt. Beginn 10 Uhr. Es wird zunächst in ausgelosten Gruppen gespielt. So hat jeder Spieler einige Spiele zu bestreiten. Später geht es dann im Doppelten KO-System weiter. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Mitgebracht werden sollte u.a. ein TT-Schläger und gute Stimmung.

# Kosmetikstudio Barbara

## Medizinische Fußpflege Praxis

Termine nach Vereinbarung

Hartkopfstraße 2

57548 Kirchen

Telefon: 02741/930175

LADY  
ESTHER  
COSMETIC

ANZEIGE



## Der Erfolg hat viele Väter:

Leistung, Teamgeist, Fairneß, Glück  
und natürlich die Ausrüstung.  
Ausrüstung ist unser Metier. Rund  
um den Sport. Inclusive fachlichem  
Service und Beratung!



**SPORTHAUS  
PAUSEN**



Inh. Reinhard Paulsen

Gerichtsstraße 2 · 57537 Wissen/Sieg

Telefon 02742/910640

Mit eigener Tennisschule VDT.

ANZEIGE

## Saison-Abschluss der Tischtennis-Abteilung auf dem Kirmesfeld

**Es gab etwas zu feiern, am 18. Juli 98. Drei Herrenmannschaften sind aufgestiegen, die 1. Mannschaft als Dritter, die zweite Mannschaft als Zweiter, die 3. Mannschaft als Fünfter!!**



Eine Besonderheit war an diesem Spätnachmittag ein Klickerturnier, an dem 25 Spieler in zwei Gruppen um Klickersiege kämpften. Die jeweils drei Ersten der beiden Gruppen ermittelten dann die besten Klicker des Tages oder besser des Abends. Die Teilnehmer aus allen Damen- und Herrenmannschaften waren überwiegend „Laienklicker“, aber sie machten einigen Profis das Leben schwer. Bester des Tages war Markus Löcherbach. Drei dritte Plät-

ze zeigten die Gleichwertigkeit an der Spitze mit: Bernd Kipping, Gerhard Mohr und Andreas Zöller.

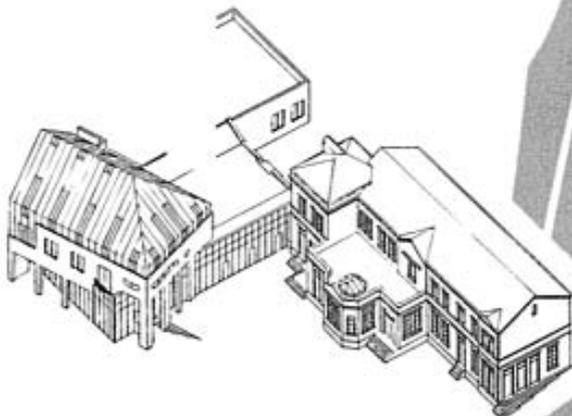
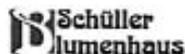
Ohne laute Musik bei gutem Essen und Trinken hielten es die Letzten am Lagerfeuer bis weit nach Mitternacht aus.

Dank an Matthias Leukel, der die Idee hatte und sie auch in die Tat umsetzte. Dank auch an alle, die sich engagiert und mitgeholfen haben zum Gelingen des Festes.

G.M.



# Einkaufen und genießen 1. Klasse!



**Der Bahnhof. Mitten in Kirchen.**

# 50 Jahre Tischtennis im VfL Kirchen

**Seit nunmehr gut 50 Jahren  
nimmt die Abteilung Tisch-  
tennis im VfL Kirchen am  
Sportgeschehen dieses  
Wettkampfsportes im regio-  
nalen und überregionalen  
Bereich teil.**

Wir haben dies im laufenden Jahr zum Anlaß genommen, verschiedene Sportveranstaltungen durchzuführen, die hoffentlich den gewünschten positiven Anklang gefunden haben.

Nach den im Februar 1998 durchgeführten Tischtennis-Mini-Meisterschaften fanden im April/Mai 1998 ein Tischtennis-Jugend-Ortsvereinturnier statt, die Vereinsmeisterschaften sowie ein Hallenfußball-Turnier für Senioren und Jugend.

Gleichfalls im Mai 1998 ließen wir die Verbandsgemeinde-Meisterschaften für Jugend und Senioren wieder aufleben, der Spaß und die Begeisterung an dieser Veranstaltung war deutlich zu erkennen.

Groß war auch das Lob der angereisten Teilnehmer für die von unserer Abteilung geleistete Organisation der Tischtennis-Rheinland-Meisterschaften Schüler und Jugend; bei dieser Gelegenheit fand bei schönstem Mai-Wetter auch unsere heimische Natur begeisternden Anklang,

war doch eine Vielzahl der Gäste aus den Bereichen Kreuznach-Trier, Wittlich-Ahrweiler angereist und hatte dieses nördliche Rheinland-Pfalz zuvor noch nie besucht.

Wir beabsichtigen, die Reihe der diesjährigen Sonderveranstaltungen abzuschließen mit einer gemütlichen Festveranstaltung am Samstag, den 3. Oktober 1998 um 19.30 Uhr im Bürgerhaus Kirchen-Katzenbach.

Freunde und Gönner der Abteilung – soweit nicht bereits gesondert eingeladen – sind dazu herzlich willkommen. Die Teilnahme bitten wir bis spätestens 25. September 1998 bekanntzugeben.

Das sportliche und gesellschaftliche Geschehen der 50 Jahre Tischtennis im VfL Kirchen soll ergänzend im Rahmen einer Festschrift zusammengestellt und veröffentlicht werden.

Dem Vorstand des Gesamtvereins sei an dieser Stelle für die stets hilfreiche Unterstützung der Abteilung Tischtennis gedankt.

*P. Georg Fischer, Abteilungsleiter*

# Kreiskinderturnfest

**Am 4. Juli 1998 fand in Daaden das diesjährige Kreiskinderturnfest statt. Aus der Gruppe Mutter und Kind und der Gruppe Kinderturnen nahmen wir mit 23 Kindern teil.**

Die Kinder freuten sich nach intensiver Vorbereitung auf diesen sportlichen Wettkampf. Doch leider war die Konkurrenz sehr groß und wir konnten nur einen 2. Platz erringen. Dies war Tobias Fischer in der Gruppe der 8-Jährigen. Nach dem Motto „Dabeisein ist Alles“ freuten sich die Kinder über die Plakette, die alle Teilnehmer am Kinderturnfest erhielten.



## Ausflug nach Bad Marienberg

In der letzten Turnstunde vor den Sommerferien, machten wir mit 32 Kindern und einigen Müttern einen Ausflug in der Tierpark nach Bad Marienberg. Obwohl das Wetter nicht sehr sommerlich war, ließen wir uns die gute Laune nicht verderben.

Nach der langen Wanderung durch den Tierpark freuten sich die Kinder auf den Spielplatz. Alle Spielgeräte wurden mit viel Spaß ausgiebig getestet und müde und zufrieden traten wir die Heimfahrt an.

Frisch  
aus erster  
Quelle

*quellfrisch*  *gebraut*  
**Erzquell**  
**Pils**

**Aktuelle Frisurenmode**

**Haarpflege**

**Beauty-Ideen**

**Typberatung**

**HAARSCHARF**

Bahnhofstraße 11, Kirchen  
 Telefon 02741/ 930094

Haarscharf steht für Frisurenmode pur – hochkarätiges, fachliches Können, Know How, Ideen, Kreativität, Typ-erfassung und Beratung. Tips für zu Hause sind für uns ebenso wichtig wie Ihr Verwöhnerlebnis.

Fleischerei  
**Gütelhöfer**  
*... gesund genießen!*

Auch in diesem Jahr wieder von der C M A ...

**Aus G Gezeichnet!**

für unsere handwerkliche Meisterqualität!

Fleischerei Gütelhöfer  
 Siegstraße 4  
 57548 Kirchen  
 ☎ 6 30 46

# Wandertag des VfL Kirchen am Ostermontag 1998



**Wie 1997 war auch am Ostermontag ein Bilderbuchwetter für Wanderer. Bei guter Stimmung von Gästen und Ausrichtern gab es zwar keine Wanderrekorde, aber nach vielen Jahren ohne Sonnenschein hat die Arbeit Spaß gemacht. Dank sei all denen gesagt, die wieder einmal Zeit und Kraft eingebracht haben, um diesen Tag durchzuführen.**

Es war für den VfL Kirchen der 20. Wandertag. In dieser Zeit hat sich einiges verändert. Die Mithelfer beim

Gelingen der Wandertage waren überwiegend immer dieselben Personen. Während jedoch das finanzielle Ergebnis im Vergleich zum großen Einsatz früher als gut bezeichnet werden kann, stimmt dies in den letzten Jahren nicht mehr. Viele schlechte Ergebnisse in den „Regenjahren“ führen daher zu einem mäßigen Durchschnitt. Beigetragen zu rückläufigen Erträgen hat natürlich auch die gesamtwirtschaftliche Situation. Viele Wanderer wandern, ohne eine Startkarte zu kaufen, der Verkauf von Medaillen oder Kacheln ist ebenso nachlassend wie der Verzehr an den Ständen und in der Halle. Es kommen noch organisatorische Anforde-

# KRAUL-BÖHL

## COPY-SHOP

Telefon

### 60474

### STEMPEL

Farbig & s/w  
A4/A3

**(NEU)** in Kirchen

Wir sind Spezialisten für Aussenwerbung, Beschriftung, Textildruck, Schilder, Entwurf und DTP-Service sowie sämtlichen Formen des Drucks. Zusammen mit unseren Partnern sind wir in der Lage Ihnen jede Form der Werbung zu gestalten. Eben alles aus einer Hand.

57548 Kirchen/Sieg - Siegener Str.15

Telefon 02741/60474+60408 Fax 60408 email Kraul@t-online.de

ANZEIGE



## In Stadt und Land durch Vielfalt und Qualität bekannt!

Wir bieten für jeden Geschmack etwas:  
Köstliche Brotspezialitäten, viele, viele knusprige  
Brötchensorten und ein Riesensortiment an herrlichem Feingebäck.

57518 Betzdorf  
Siegpassage  
und Bahnhofstr. 17

57548 Kirchen  
Bahnstr. 5/Brühlhof  
und Im  
Familia-Markt

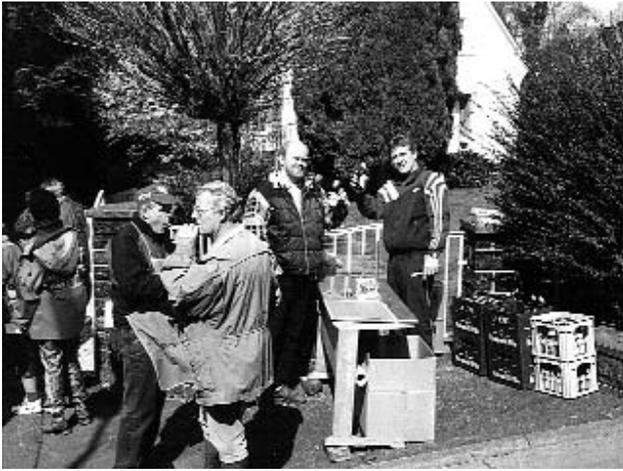
57662 Harldorf  
Im petz-Markt

57380 Gebhardshain  
Im R-Kauf

57578 Elkenroth  
Im Rewe-Markt



ANZEIGE



Natürlich bleibt bei allen Beteiligten ein etwas wehmütiges Gefühl, wenn man an die schönen 'alten Zeiten' denkt. Aber es heißt auch im Volksmund, wenn es am schön-

sten ist, die den Spaß an der Durchführung eines Wandertages stark trüben. Die Vereine werden immer stärker gedrängt, die Gaststättenverordnung einzuhalten. Sie werden bei eigenen Veranstaltungen in Zukunft immer mehr investieren müssen, um diesen Anforderungen zu genügen. Es beginnt damit, daß kein selbstgebackener Kuchen mehr verkauft werden soll; wer einen selbstgemachten Salat stiftet, läuft Gefahr, für unsachgemäße Herstellung haftbar gemacht zu werden, falls ein Schaden dadurch eintritt. Hygienevorschriften zwingen dazu, an den Ständen für Toiletten zu sorgen und ähnliches mehr.

Diese vielseitigen Aspekte haben den Vorstand des VfL Kirchen in Übereinstimmung mit dem Abteilungsvorstand Wandern dazu bewogen, auf die Durchführung von Wandertagen jetzt zu verzichten, bevor der größere Ärger beginnt. Der VfL Kirchen ist nicht der erste Verein, der Konsequenzen gezogen hat.

stest ist, soll man aufhören. Wir wollten uns allen kommenden Ärger über magere Ergebnisse und beschwerliche Vorschriften ersparen. Erwähnt werden muß sicher auch, daß es in den vergangenen Jahren immer mühevoller wurde, neue Mitarbeiter für den Einsatz beim Wandertag zu gewinnen und zu motivieren.

Um Mißverständnissen vorzubeugen wird festgestellt, daß die Wanderabteilung auch weiterhin wandert und daß der Abteilungsleiter weiterhin Klaus Balz heißt.

**Der Vorstand des VfL Kirchen dankt zum Schluß noch einmal allen Helferinnen und Helfern, die viele oder gar 20 Jahre lang ihren Einsatz gebracht haben für diesen Wandertag. Maßgeblich hat in den letzten 15 Jahren Abteilungsleiter Klaus Balz mit seiner Wanderabteilung zu dem Gesamterfolg beigetragen.**

# WANDERN

## Wandertage

# Oktober bis Dezember 1998

## Oktober

- 03.10. W. Netphen-Deuz PSG (NRW)  
04.10. W.R.Sch. Wallau/Lahn (NRW)  
03.+04. W,Sch. Boppard (RP)  
10.+11. W Burbach-Holzhausen (NRW)  
10.+11. W Windeck-Altwindeck (NRW)  
17.+18. W Overath (mit Marathon) (NRW)  
17.+18. W Kroppach/Hachburg (RP)  
24.+25. W Netphen-Dreis-Tiefenbach (NRW)

## November

- 31.10 +01.11. W Mörlen (RP)  
07. +08.11. W Wermelskirchen - Dhünn (NRW)  
07.+08.11. W Ehringhausen (HE)  
14.+15.11. W Finnentrop (NRW)  
14.+15.11. W Haiger (HE)  
08. 11. W Bad Marienberg (RP)  
21.+22.11. W Attendorn / Dünschede (NRW)  
28.11. W Bad Ems (RP)  
28.+ 29.11. W Kirchen-Freusburg (Siegerperle) (RP)

## Dezember

- 06.12. W Kreuztal (NRW)  
05.+06. 12. W Limburg - Eschhofen (HE)  
12.+13. 12. W Rechlinghausen (NRW)  
19.+20. 12. W Betzdorf M.S. (NRW/RP)  
31.12. W Finnentrop - Rönkhausen (NRW)

**Auskunft erteilt:** Abteilungsleiter Klaus Balz, Telefon (02741) 63106

### Zeichenerklärung:

W.=Wandern - R.=Radwandern - SCH.=Schwimmen - AW.=Abendwanderung, (10) = Personenzahl  
NRW=Nordrhein-Westfalen - HN=Hessen-Nassau - RP=Rheinland-Pfalz  
(10)=Beispiel: Der Verein hat mit 10 Personen Ostermontag in Kirchen teilgenommen.

# INDIVIDUELLE KONZEPTE\*



DIETER LATSCH  
DESIGN

.....  
AM RIEGEL 30  
D · 57548 KIRCHEN  
FON · 02741 · 930060  
FAX · 02741 · 930067  
.....

GRAFIK DESIGN  
KONZEPTION  
CORPORATE DESIGN  
CONSULTING  
FOTO DESIGN

\* Z. B. : FIRMENBILD · GESCHÄFTSPAPIER · PROSPEKT · BROSCHÜRE ·

ANZEIGE



*Der Garten - wir beraten + planen*

**Kirchner  
Baumschulen**



57548 Kirchen  
Baumschulen (Grünbachstraße)  
Telefon 027 41/628 51

*Blütenräume in 1000 Tönen...*

*„Die*



*Blume“*

*Meisterliche Floristik  
von Inga Utsch*

*Brutschmuck  
Tischschmuck  
Kerzen  
Gästebücher  
Grabschmuck*

*in den Kirchen  
Baumschulen*

*Grünbachstraße 4a  
57548 Kirchen*

*Telefon (027 41) 60406  
Telefax (027 41) 62853*

**Sport  
macht im  
Verein  
am meisten  
Spaß**

**MEGA**  
MÖBELZENTRUM



suchen Sie uns in der B. 112 - neuen Einkaufszentrum

